



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 April 2003
Russian
Original: English/Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 91 первоначального перечня*

**Предоставление государствами-членами
жителям самоуправляющихся территорий
возможностей для получения образования
и профессиональной подготовки**

Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад представляется в соответствии с мандатом, предоставленным резолюцией 57/134 Генеральной Ассамблеи, и представляет собой сборник ответов государств-членов, касающихся стипендий и возможностей для получения профессиональной подготовки жителями самоуправляющихся территорий.

*A/58/50/Rev.1.

I. Введение

1. В своей резолюции 845 (IX) от 22 ноября 1954 года Генеральная Ассамблея обратилась к государствам-членам с просьбой предоставлять жителям несамоуправляющихся территорий возможность получения не только университетского образования и подготовки, но и возможность получения образования на уровне выше начального, а также техническую и профессиональную подготовку, имеющую непосредственное практическое значение.
2. В соответствии с резолюцией 1696 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1961 года предложения, направляемые согласно резолюции 845 (IX), препровождаются Секретариатом управляющим державам, с тем чтобы последние могли соответствующим образом информировать об этих предложениях население территорий, находящихся под их управлением.
3. Информация о стипендиях, предлагаемых государствами-членами в рамках этой программы, доводится до сведения потенциальных кандидатов. О программе упоминается в тридцать первом издании справочника "Study Abroad", выпускаемого Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
4. В соответствии с положениями резолюции 845 (IX) и последующих резолюций Генеральной Ассамблеи¹ Генеральный секретарь ежегодно представляет Ассамблее доклад с подробной информацией о поступивших предложениях и о том, в какой мере они были реализованы². Настоящий доклад, охватывающий период с 11 июня 2002 года по 1 апреля 2003 года, представляется в соответствии с пунктом 5 резолюции 57/134 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2002 года.

II. Предложения о предоставлении стипендий и их реализация

A. Государства, предоставляющие стипендии

5. В прошедшие годы в ответ на вышеупомянутые резолюции стипендии жителям несамоуправляющихся территорий предлагали следующие 56 государств — членов Организации Объединенных Наций:

Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Болгария, Бразилия, Венгрия, Габон, Гана, Германия, Греция, Египет, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Польша, Российская Федерация, Румыния, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Югославия, Ямайка и Япония.

6. Кроме того, одно государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций, также предложило предоставить стипендии:

Святейший Престол.

В. Предложения о предоставлении стипендий и их реализация

Государства-члены

Антигуа и Барбуда

7. В вербальной ноте Постоянного представительства Антигуа и Барбуды при Организации Объединенных Наций от 20 февраля 2003 года Генеральному секретарю было сообщено, что ввиду близости Монтсеррата от Антигуа и извержения вулкана на «изумрудном» острове многие жители Монтсеррата бежали на остров Антигуа, входящий в состав государства Антигуа и Барбуда. По этой причине население Антигуа и Барбуды увеличилось на 5 процентов. Антигуа и Барбуда полностью интегрировали монтсерратцев в жизнь государства, состоящего из двух островов, и, поскольку монтсерратцам не нужно получать разрешения на работу для того, чтобы трудиться на Антигуа и Барбуде, они конкурируют с населением Антигуа и Барбуды в получении работы, а их дети пользуются всеми предоставляемыми в стране льготами.

8. Понятие стипендии следует рассматривать в самом широком смысле, так как правительство Антигуа и Барбуды было вынуждено открывать новые и вновь открывать некоторые закрывшиеся школы, чтобы охватить обучением возросшее число учащихся в рамках своей школьной системы, что было вызвано прибытием в страну учащихся из Монтсеррата. Эти учащиеся обучаются бесплатно в начальной и средней школах и имеют право на получение государственных стипендий для учебы в Университете Вест-Индии и Университете Уичито-Фолс, штат Техас. Кроме того, на учащихся распространяется действие плана медицинского страхования и они пользуются услугами широкой сети охраны здоровья в стране. Антигуа и Барбуда предоставляет монтсерратцам в рамках своей образовательной системы все возможности получения образования совершенно бесплатно.

Аргентина

9. В вербальной ноте от 28 марта 2003 года Постоянное представительство Аргентины при Организации Объединенных Наций информировало Канцелярию Генерального секретаря о следующей позиции правительства Аргентины:

«Мальвинские острова были включены Соединенным Королевством в список самоуправляющихся территорий. Такого рода классификация есть результат незаконной оккупации Великобританией аргентинской территории в 1833 году.

Организация Объединенных Наций неоднократно заявляла, что колониальный спор между Аргентиной и Соединенным Королевством по поводу указанных территорий должен быть урегулирован путем мирных переговоров.

Как бы там ни было, с учетом того, что острова являются частью национальной территории Аргентины, их жители, наравне с остальным населением Аргентины, имеют право участвовать в Национальной программе стипендий министерства образования Аргентинской Республики».

Мексика

10. В вербальной ноте от 2 апреля 2003 года Постоянный представитель Мексики при Организации Объединенных Наций информировал Секретариат о том, что в рамках многосторонних программ правительства Мексики, предусматривающих предоставление стипендий иностранцам, учреждена специальная программа для студентов из самоуправляющихся территорий, информацию о которой можно получить на сайте <http://www.becas.sre.gob.mx>. В рамках этой программы предусматривается предоставление стипендий учащимся и преподавателям, желающим изучать испанский язык и мексиканскую культуру в учебном центре для иностранцев Национального независимого университета Мексики. Кроме того, предусматривается выделение стипендий для проведения специальных исследований, исследований на соискание степени кандидата или доктора наук, а также для проведения исследований после получения степени доктора наук в научных институтах.

Швеция

11. В вербальной ноте от 3 апреля 2003 года Постоянный представитель Швеции при Организации Объединенных Наций информировал Секретариат о том, что в конкурсе на получение большинства стипендий, предоставляемых иностранным студентам для обучения в Швеции, могут участвовать граждане всех стран, в том числе учащиеся из самоуправляющихся территорий. Такие стипендии предоставляют как Управление по программам (координационный орган по предоставлению стипендий Шведского агентства по сотрудничеству в области международного развития), так и Шведский институт.

12. По состоянию на данный момент учащимся из самоуправляющихся территорий стипендии не предоставлялись, так как от этих территорий не было получено заявлений. Поэтому Швеция еще не наладила никакого сотрудничества в области образования с этими территориями. Однако это не исключает наличия двустороннего сотрудничества между шведскими учебными центрами и некоторыми из указанных самоуправляющихся территорий.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

13. В письме от 7 апреля 2003 года Постоянное представительство Соединенного Королевства препроводило Секретариату подробную информацию о стипендиях, финансируемых Соединенным Королевством, с тем чтобы студенты из заморских территорий могли получить высшее образование в Соединенном Королевстве.

14. В период 2002–2003 годов не было выделено стипендий для учащихся из Англии, Бермудских островов, Питкэрна, островов Тёркс и Кайкос и Фолклендских островов. В приводимой ниже таблице показаны все стипендии, предоставленные начиная с 2002 года. Некоторые стипендии предоставляются на протяжении периода, превышающего один год.

15. Кроме того, в октябре 1997 года в связи с извержением вулкана Соединенное Королевство учредило Чрезвычайный план стипендий для Монтсеррата. Цель этого плана состоит в том, чтобы оказать краткосрочную помощь жителям Монтсеррата, вынужденным покинуть остров, что явилось прямым результатом извержения вулкана и сложившейся в то время чрезвычайной ситуации. В период с 1997 года по 2003 год благодаря этому Плану 286 студентов поступили на учебу в высшие учебные заведения. Восемьдесят три из них в настоящее время обучаются в Соединенном Королевстве.

Стипендии, предоставляемые студентам из самоуправляющихся территорий

Тип стипендии	Территория				Итого
	Британские Виргинские острова	Каймановы острова	Монтсеррат	Остров Святой Елены	
Стипендии Чевенинга	2	1	3	1	7
План централизованного финансирования Чевенинга	1				1
План стипендий/дотаций Содружества	2		1		3
Профессиональная подготовка в области технического сотрудничества			2	14	16
Всего	5	1	6	15	27

III. Заявления, поданные через Организацию Объединенных Наций

16. В соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1696 (XVI), заявления о предоставлении стипендий, полученные Секретариатом Организации Объединенных Наций от жителей самоуправляющихся территорий, препровождаются одновременно для рассмотрения предлагающим их государствам и управляющим державам для информации.

17. В период с 5 июня 2002 года по 11 апреля 2003 года студенты не обращались в Секретариат с просьбой предоставить информацию об имеющихся стипендиях.

IV. Заключение

18. Стипендии и возможности для получения профессиональной подготовки, предоставляемые государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий, являются ценным вкладом в повышение уровня их образования.

Примечания

¹ Последними резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей по данному вопросу, являются резолюции 53/63, 54/86, 55/140, 56/68 и 57/134.

² Последние доклады см. в документах A/53/262 и Add.1, A/54/267, A/55/81 и Add.1, A/56/88 и A/57/90 и Add.1.